

VIII Бағызбаева оқулары

**«ЖАЛПЫ ҒЫЛЫМИ ПАРАДИГМА
АЯСЫНДАҒЫ ЗАМАНАУИ
ФИЛОЛОГИЯНЫҢ
ӨЗЕКТІ МӘСЕЛЕЛЕРІ»**

**Халықаралық ғылыми-тәжірибелік
конференция материалдары**

Алматы, 28 сәуір 2016 жыл

**VIII Бағизбаевские чтения
«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ
В КОНТЕКСТЕ ОБЩЕЙ НАУЧНОЙ
ПАРАДИГМЫ»**

**Материалы международной
научно-практической конференции**

Алматы, 28 апреля 2016 года

Редакционная коллегия:
Член-корреспондент НАН РК, д.ф.н., профессор Б.У. Джолдасбекова
старший преподаватель Ж.А. Баянбаева
преподаватель Г.Б. Айнабекова
докторант PhD А.О. Эзизова
докторант PhD И.В. Григорьева
преподаватель Н.Б. Итжанова

На обложке книги репродукция картины
художника И.Н. Панченко «Жар-птица»

Актуальные проблемы современной филологии в контексте общей научной парадигмы. VIII Багизбаевские чтения: Материалы международной научно-практической конференции. 28 апреля 2016 г. – Алматы, «Қазақ университеті» 2016. - 429 с.

ISBN 978-601-04-1889-9

В сборник вошли материалы исследований ученых Казахстана, России, Испании, Турции, Таджикистана, посвященные актуальным вопросам литературы и языка, прикладным аспектам филологической науки, а также процессам технологизации процесса обучения в системе непрерывного образования и интегрированных образовательных программ.

СОДЕРЖАНИЕ

I. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКИ: ТЕОРИЯ, ПРАКТИКА, ИННОВАЦИИ

<i>Туманова А.Б., Джолдасбекова Б.У.</i> Этапы работы над терминологическим аппаратом по дисциплинам филологического цикла	3
<i>Абишева У.К.</i> О методологии толкового словаря основных корней русского языка	10
<i>Алтынбекова О. Б., Бектурганова Г.З.</i> Категория рода как потенциальная область интерференции	16
<i>Ли В.С.</i> Роль и место учения о парадигме знания в лингвистической подготовке магистрантов	21
<i>Касымова Р. Т.</i> Новые учебники русского языка как неродного для школ с 12-летним обучением	27
<i>Рахметова В.Ж., Карабаева Б.Н.</i> Развитие языковой компетенции в формировании профессиональной направленности студентов специальности «Туризм»	33
<i>Базылев В.Н.</i> Электронный учебник русского языка как дидактический материал	38
<i>Сейсембекова М.А., Абдрахманова Д.А.</i> Effectiveness of different ways of teaching vocabulary to young learners	45
<i>Нефёдова Л.А., Глушкова Н.М.</i> Особенности реализации межкультурной коммуникации в художественных произведениях	48
<i>Ророва N.V.</i> Learn to read texts in foreign languages	53
<i>Гусман Тирадо Р.</i> Категория состояния в русском языке и ее соответствия в испанском.	57
<i>Аманбаева Ю.К.</i> Темы для СРС и работа над ними	64
<i>Ахметкалиева К.М., Туманова А.Б.</i> Представленность термина «обращение» в лексикографических источниках	69
<i>Абаева Ж.С.</i> Стимулирование активных методов обучения на занятиях по профессионально ориентированному русскому языку	75
<i>Ахметжанова А.И.</i> Основные черты учебно-научного стиля речи	81
<i>Койлыбаева С.С., Азнабакиева М.А.</i> Самостоятельная работа в обучении русскому языку как иностранному	85
<i>Чекина Е.Б., Капасова Д.А.</i> Контроль: что контролируем?	91
<i>Когай Э.Р.</i> Трудные вопросы анализа художественного текста в учебном процессе	101
<i>Кенжеева К.Т.</i> О роли устных и письменных заданий	109
<i>Джаламова Ж.Б., Джолдасбекова Б.У.</i> Коммуникативная культура в процессе обучения языку	116
<i>Сансызбаева С.К.</i> Проблемы межкультурной коммуникации при обучении русскому языку иностранных студентов	123

<i>Утепова Р. М.</i> Методика обучения говорению на неродном языке в процессе обучения студентов	129
<i>Ломаченко Н.Л., Сабырбаева Н.К.</i> Современные технологии в обучении английскому языку студентов технических специальностей	136
<i>Туребекова Р.С., Жусанбаева А.Т.</i> Аспекты изучения научной речи на занятиях по русскому языку	142
<i>Artykova E.U., Baimuratova E.S.</i> New technologies in learning english language	148
<i>Bekmasheva B.N. Zhautikbayeva A.A.</i> Linguocultural aspects of language	152
<i>Strautman L.E., Gumarova Sh.B., Sabyrbayeva N.K.</i> Russian and kazakh in the english classroom	158
<i>Жаутикбаева А.А., Тастемирова Б.И.</i> Перевод как средство межкультурной коммуникации	162
<i>Тастемирова Б.И., Жаутикбаева А.А.</i> Обучение иностранному языку в рамках полиязычного образования	169
<i>Утесбаева Б.К.</i> Внедрение информационных технологий на уроках русского языка и литературы	174
<i>Темиргазина З.К.</i> Принципы создания учебного англо-русского словаря по биологии для школ с полиязычным обучением	179
<i>Нурмуханбетова А.А., Исабаева Б.К.</i> Работа в группе как один из видов организации урока	185
<i>Maharova G.S., Zhautikbayeva A.A.</i> Peculiarities of the translation of scientific and technical texts	191
<i>Койлыбаева С.С., Мауинбаева Г.А.</i> Коммуникативная модель социальной сети в обучении русскому языку как иностранному	195
<i>Ainabekova G.B.</i> Bologna process at the higher school of Kazakhstan	198
<i>Григорьева И.В.</i> Структура лингвокультурного концепта: способы репрезентации	201
<i>Итжанова Н.Б.</i> Тілдік талдау классификациясы теориясын ЖОО-да оқыту	206
<i>Махметова Д.М.</i> О лексической альтернативности и информативном значении слова в научном тексте (сообщение 2)	210
<i>Мусырманова Ф.А., Сансызбаева С.К.</i> Лингвокультурологические аспекты обучения фразеологизмам русского языка	215
<i>Omarova S.N.</i> Linguopragmatical features of speech behavior of communicants in the television broadcast: a gender perspective	221
<i>Әміргалиева Е.</i> Вопрос о структуре концепта в современных исследованиях	227
<i>Nurmoldayev D.M., Sarsekeeva N.K.</i> Theoretical and methodological aspects study of the text in correlation with the discourse of modern science language	232
<i>Ашим У.М.</i> Технология развития критического мышления через чтение и письмо	237

Зуева Н.Ю. К вопросу преподавания сочетаемости слов русского языка в группах с казахским языком обучения 241

II. АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОЦЕССА: ТЕОРИЯ, ПРАКТИКА И ИННОВАЦИИ

<i>Джолдасбекова Б.У., Баянбаева Ж.А.</i> Изучение творчества писателей-сибиряков в рамках программы подготовки филологов	245
<i>Жаксылыков А.Ж.</i> Методические аспекты изучения поэзии жырау и проблемы перевода концептов и экспресsem	253
<i>Сарсекеева Н.К.</i> Художественная концепция творческой личности в литературе казахстана	262
<i>Салханова Ж.Х.</i> Анализ и интерпретация художественного текста	270
<i>Григорьева Т.М.</i> Из наблюдений над поэтической ономастикой И.Ф. Анненского	275
<i>Мейрамгалиева Р.М.</i> Научно-методические основы изучения проблемы человеческого достоинства в произведениях Л. Андреева и А. Куприна	280
<i>Какишиева Н.Т.</i> Научно-методические аспекты изучения мотива и сюжета в трилогии Д.Ф. Снегина «В городе верном»	287
<i>Скоснягина И.С.</i> Визуальная антропология в прозе на примере новеллы В.Я. Брюсова «Бемоль»	294
<i>Doç. Dr. Beyhan Asma Anton Çehov ve çocuk'a bakışı</i>	301
<i>Абишева С.Д., Поляк З.Н.</i> Изучение творчества Надежды Черновой в школе и вузе	306
<i>Какильбаева Э.Т.</i> Гипертекстовые технологии исследования лирики Олжаса Сулейменова	312
<i>Ломова Е.А.</i> "Family issue" in the reception russian-anglo-american slavic studies	318
<i>Sarsekeeva N.K., Iskakova A.T.</i> The problem of borrowing and interpretation mythological images in fiction literature	323
<i>Хайрушева Е.Е.</i> «Чувство дороги» в поэзии Б. Канапьянова	332
<i>Утерова Р.И.</i> An innovative view of the conflict in the literature	337
<i>Тлеубай Г.К., Джолдасбекова Б.У.</i> Один из методов анализа художественного произведения	342
<i>Әзизова А.О., Джолдасбекова Б.У.</i> К вопросу о национальных образах в русской прозе Казахстана	350
<i>Сейтказы Э.А.</i> Изучение параллели национального мышления в произведениях жырау и О. Бокеева	355
<i>Сейтказы Э.А.</i> О. Бөкей шығармаларындағы әлемнің ұлттық бейнесінің көрінісі жөніндегі теориялық мәселелерді оқыту	361
<i>Ибраева Д.С.</i> Образ дома в романе Г.К. Бельгера "Дом скитальца"	367
<i>Афанасьева А.С., Сарсекеева Н.К.</i> Архетип «дом» как регулятивный	373

концепт (на материале романа А. Жаксылыкова «Поющие камни»)	
<i>Tattimbetova K.O.</i> Роман в литературном процессе Казахстана периода независимости	376
<i>Оразаева Г.А., Карашина Г.Т.</i> Давайте читать Абая!	382
<i>Tattimbetova Zh.O., Sarsekeeva N.K.</i> The concept of the person in the context of philosophical and artistic anthropology	387
<i>Абдилда Д.М., Жолдасбекова Б.У.</i> Жанровый диалог повести и романа в творчестве Дмитрия Снегина	391
<i>Baratov Sh., Dzholdasbekova B.U.</i> Creativity Pushkin's literary in Kazakhstan	397
<i>Бекмаганбетов М.Б., Жолдасбекова Б.Ө.</i> «Екінші ұстаздың» қазақ әдебиетіндегі көркемдік бейнесі	402
<i>Shanayev R.U., Dzholdasbekova B.U.</i> Moral and ethical issues in I. Shchegolikhin's early prose	408
<i>Zhenis N.N., Sarsekeeva N.K.</i> M. Zverev's animalistic prose as a phenomenon of the naturalistic literature	412
<i>Naubay B.N.</i> Image of Baurzhan Momishuly in D. Snegin's fiction interpretation	416
<i>Саяхмет С.С.</i> Типология героев в малой прозе: русский и казахский рассказы в сравнительном аспекте	421
<i>Chunkayeva M.K.</i> Artictic features of the novel of V. Pelevin «Life of insects»	425

Контроль: что контролируем?

Чекина Е.Б., Капасова Д.А.

КазНУ им. аль-Фараби, Египетский университет исламской культуры «Нур-Мубарак»,
г. Алматы, Казахстан, vesna-elena@rambler.ru

Введение кредитной образовательной технологии в систему высшего образования Республики Казахстан, в конечном счете, имело целью интеграцию в мировое образовательное пространство, унификацию подходов в обучении и сертификации полученных знаний, международного признания национальных образовательных учебных программ, повышения качества образования и обеспечения преемственности всех уровней образования.

В связи с переходом высшего образования Республики Казахстан на новые образовательные стандарты пересматриваются не только концепции содержания образования, но и переосмысляются его цели и результаты, происходит переориентация оценки результата образования с понятий «подготовленность», «образованность», «общая культура» на понятия «компетенция», «компетентность». Несмотря на целевые установки перехода на компетентностную модель образования, соответствующую реалиям и потребностям современного общества, переход в силу неотраженности в управляемой образованием системе технологических и содержательных моделей, методов и модернизационных средств, остается еще в качестве перспективного ориентирования, а «знаниевая» составляющая по-прежнему доминирует в концептуальных положениях [1, 88].

В рамках курса «Профессионально ориентированный русский язык» предполагается формирование следующих компетенций:

А – инструментальные компетенции: понимать, анализировать, обобщать и воспроизводить информацию, содержащуюся в научных текстах по специальности на русском языке, в заданном объеме; аргументировать свою точку зрения.

В – межличностные компетенции: способность работать в команде и самостоятельно, способность воспринимать разнообразие и межкультурные различия.

С – системные компетенции: использовать русский язык в учебно-профессиональной деятельности и в других сферах.

Д – предметные компетенции: совершенствовать навыки во всех видах речевой деятельности (письмо, говорение, аудирование и чтение) на русском языке для решения задач профессиональной коммуникации.

Каждая из заявленных компетенций находит выражение в Учебно-методическом комплексе дисциплины в качестве компонента программы и предполагает разные способы и формы контроля. На наш взгляд, при осуществлении контроля компетенцию необходимо «атомизировать», т.е. разложить на отдельные компоненты, так как в методике преподавания языков по-прежнему компетенцию рассматривают как «совокупность знаний, навыков, умений, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, а также способность к выполнению какой-либо деятельности на основе приобретенных знаний, навыков, умений». [2,112]

Контроль тесно связан с целями и содержанием обучения: содержание диктует формы контроля, а не наоборот. «Контроль – это не просто формальная констатация полученных учащимися знаний, это та «обратная связь», которая содержит информацию о необходимости внесения изменений в учебный процесс. Для этого контроль должен соответствовать *конечным требованиям* и отражать *постоянное приближение к этим требованиям, ...применяться* для проверки *не только знаний, но и выработанных на основе этих знаний речевых навыков и умений*» [3, 99].

Традиционно в методике обучения языкам существовало несколько схем формирования речи: *знание – умение – навык* в определенных комбинациях.

М.М. Нахабина выделяет трехкомпонентную схему формирования речи: *знание – навык – умение* (имеется в виду лингвистическое знание). Причем компоненту «знание» она придает самое большое значение (судя по их расположению в контексте: «...для проверки не только знаний, но и речевых навыков и умений»).

Е.И. Пассов придерживается двухкомпонентной схемы формирования речи: *навык – умение*, считая, что знания (лингвистические) не являются определяющими при формировании навыка: «Роль, место и характер правил (знаний) определяется в каждом конкретном случае в зависимости от характера навыка и других факторов (этап, возраст и т. д.)»[4, 66].

А.А. Леонтьев говорит о навыках и умениях, причем знание он понимает как составляющую часть навыка, называя его «сознательностью в обучении» [5, 7]. Речевые навыки, по Леонтьеву, – это речевые операции, выполнение которых доведено до степени совершенства (автоматизма). Речевые же умения, по его мнению, не будучи надстройкой над навыками, обладают известной психологической самостоятельностью: чтобы правильно и полноценно общаться, человек должен уметь ориентироваться в условиях общения и на основе этой ориентировки строить свою речь каждый раз по-разному. Поэтому в отличие от речевых навыков, по своей природе механических, умения имеют творческий характер.

И.А. Зимняя характеризует научение как «прогрессивное, поступательное количественное и качественное изменение усваиваемых человеком знаний, формируемых навыков и творческих умений их использования в различных ситуациях» [6, 271].

Знание языкового факта не ведет автоматически к его адекватному использованию в речи. Если рассматривать компоненты схемы «знание – навык – умение» как ступени последовательного формирования речи, можно избежать, на наш взгляд, многих методических ошибок. Игнорирование любого звена этой системы создает существенные препятствия для осуществления главной цели обучения: использования языка как средства общения и выражения мысли. И в связи с этим важно подчеркнуть: если какое-то звено этой системы не контролируется, значит, преподаватель недостаточно осознает его значимость.

Обычно выделяют упражнения для усвоения материала и для его использования в речи. Пассов же считает, что для каждого вида речевой деятельности как средства общения необходимы две категории упражнений: те, в которых происходит формирование речевых навыков, или условно-речевые упражнения (УРУ), и те, которые направлены на развитие речевого умения, или речевые упражнения (РУ). А.А. Леонтьев также выделяет психологические виды упражнений – направленные на формирование навыка, то есть на интерпретацию знаний о языке и объединение их в речевое действие и на формирование речевых умений.

При отборе и реализации контролирующих заданий в основу должен быть положен тот же принцип. Противопоставление знания навыку и умению по признаку «констатирующий характер знания» и «демонстрационный характер навыка и умения» и противопоставление навыка умению по признаку «механический –

Задание. Прочитайте текст. Составьте вопросный план текста.

Задание. Прочитайте текст. Составьте сжатое реферативное описание текста.

Задание. Прочитайте текст. Составьте аннотацию текста.

Задание. Прочитайте текст. Разверните диалог по содержанию текста.

В заключение хочется сказать о том, что не следует ни недооценивать, ни переоценивать значения контроля в обучении. На основе информации, полученной во время контроля, можно предупредить становление ошибочных навыков, сделать обобщающие выводы о методе и приемах обучения, определить уровень подготовленности учащихся, оценить результаты их деятельности, изменить приёмы обучения, скорректировать задания. Функцию контроля в этом случае можно определить как функцию обратной связи.

Вторая важнейшая функция контроля – мотивационная. Ни для кого не секрет, что учащиеся специально готовятся к контрольной работе, к зачёту, к экзамену. Наличие и ожидание контроля стимулируют учебные действия учащихся, являются дополнительным мотивом их учебной деятельности. Здесь важно, чтобы мотивационная функция действовала в направлении получения знаний, формирования умений и навыков, а не накопления баллов. Есть опасения, что накопительная система оценки может провоцировать студентов к борьбе за баллы.

Литература

1. *Салханова Ж.Х.* Теоретические основы развития коммуникативной языковой компетенции в условиях непрерывного полилингвального образования: Дисс. ... докт. пед. наук. – Алматы: 2010. – С.345.
2. *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий: теория и практика обучения. – М., 2009. – С.448
3. *Нахабина М.М.* Контроль речевых навыков и умений // Методика – М., 1977. – С. 99.
4. *Пассов Е. И.* Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. – М., 1989. – С. 66.
5. *Леонтьев А. А.* Психологические основы обучения русскому языку как иностранному // Методика – М., 1977. – С. 7.
6. *Зимняя И. А.* Педагогическая психология. – М. 1999. – С. 271.

7. Битехтина Г.А., Клобукова Л.Л. Учебник русского языка для иностранных студентов гуманитарных вузов и факультетов / Книга для преподавателя – М.: Русский язык, 1987.

Трудные вопросы анализа художественного текста в учебном процессе

Когай Э.Р.

КазНУ им. аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан
elmira_kogay@live.ru

Многолетняя практика преподавания дисциплин «Лингвистический анализ художественного текста», «Проблемы изучения художественной речи» на филологическом факультете университета показала, что студенты и магистранты испытывают затруднения при проведении лингвостилистического и филологического анализа художественного текста. В частности, трудности вызывает этап анализа, связанный с разграничением метафоры, метонимии, сравнения, определения изобразительных возможностей слова в переносном значении, взаимодействия изобразительно-выразительных средств языка в художественном тексте, их участия в создании образности текста. Осмысление этих вопросов требует от студентов не только серьезной теоретической подготовки, но также и практических навыков: умения безошибочно дифференцировать типы переносов наименований и интерпретировать их, определять степень образности слов в переносном значении, видеть связь между типами переносов, выявлять функции слов в переносном значении в художественном тексте. Приобретение вышеназванных навыков – важная часть подготовки преподавателя-словесника.

В связи с вышесказанным в статье рассматриваются трудные случаи разграничения метафоры, сравнения и метонимии в художественном тексте. К трудным случаям относятся такие, в которых наблюдается взаимодействие изобразительно-выразительных средств языка, переход от одного типа переноса наименования к другому в пределах одного контекста. Трудность также связана и со спецификой художественного текста. Хотя отдельное слово в тексте может быть исключительно важным, выразительным, в целом особенность художественного текста определяется взаимосвязями и соединениями слов. Смысл каждого